

Л. А. Булаховский — автор проекта «Українського правопису», разработанного Институтом языковедения им. А. Потебни АН УССР (действует с 1946 г.). Этот свод правил по украинскому правописанию построен на научной основе и является весьма важным фактором правильной постановки преподавания украинского языка в средней и высшей школе УССР, успешного нормирования многих вопросов широкой общественной языковой практики украинского народа.

К этому кругу вопросов принадлежит и работа Л. А. Булаховского «Українська пунктуація» (1943).

Несколько лет Л. А. Булаховский работал над созданием «Исторического комментария к украинскому литературному языку». Части этой работы напечатаны в изданиях: «Наукові записки Київського університету», 1946, т. V, вып. 1, 2; 1947, т. VI, вып. 1; 1948, т. VII, вып. 3; «Наукові записки Львівського педінституту», 1946, т. I, вып. 1; «Мовознавство», 1949, т. VIII, 1951, т. IX; 1952, т. X. Этот труд построен на анализе памятников украинского языка XIV — начала XVIII в. и показывает картину исторического развития грамматического строя украинского языка, в частности синтаксиса. Характерной чертой и этой работы Л. А. Булаховского является широкий охват материала славянских языков. Опубликованные части «Исторического комментария к украинскому литературному языку» используются как пособие для изучения исторической грамматики украинского языка на филологических факультетах университетов и педвузов УССР. К этой же проблематике относится и статья Л. А. Булаховского «Українська мова серед інших слов'янських» («Укр. літ-ра», 1942, № 56).

Много последователей нашли работы Л. А. Булаховского в области лингвистилистики — той отрасли языковедческой науки, которая изучает язык художественной литературы, а также стилистические особенности языка публицистических, научных, эпистолярных и других произведений. Работы о художественном языке А. С. Пушкина, Т. Шевченко, М. Рильского, о формировании и развитии литературных языков характерны углублением в специфику материала, научной обоснованностью выводов. В художественном языке Т. Шевченко исследователь подчеркивает социальное звучание слова, поэтические приемы интимизации, столь характерные для словесного мастерства поэта и раскрывающие глубокие связи эмоциональной, лирической сферы его с образно-лирическим мышлением народа.

Л. А. Булаховскому принадлежит также статья о языке русских поэтов Т. Шевченко. Автор убедительно показывает, что русский язык Шевченко в отношении как лексики, фразеологии, так и ударения заслуженно может быть поставлен рядом с лучшими образцами художественного языка русской поэзии того времени. Культура русского стихотворного языка Шевченко была настолько высока, что, как отмечает исследователь, от многих строк, созданных поэтом, не отказался бы и сам Пушкин⁶.

Долголетний интерес ученого к вопросам украинской лексикографии нашел отражение в его работе — как члена редколлегии — по созданию Русско-украинского словаря 1948 г.

В своей научно-педагогической деятельности еще в довоенное время Л. А. Булаховский много внимания уделял проблемам методики преподавания русского и украинского языков в средней школе и высших учебных заведениях. Он напечатал ряд статей, лекций, программ, методических разработок по этим вопросам, по методическому мастерству учителя, развитию языка детей и т. д. Ученый принимал участие в составлении учебников для средней и высшей школы, особенно для системы

⁶ См. Л. А. Булаховский. Російські поеми Шевченка та їх місце в системі поетичної мови першої половини XIX ст. Сб. «Пам'яті Шевченка». АН УРСР, 1949, стр. 63—81.